

國中生自創繪本教材的創意跨域課程經驗—— 以建成國中為例

陳怡杏

國立高雄師範大學教育學系博士生

臺北市立建成國中英語科教師兼任導師，情境語文繪本課程召集人

莊英勝

臺北市立大學學習與媒材設計學系課程與教學碩士班碩士生

臺北市立建成國中國文科教師兼任導師，情境語文繪本課程召集人

沈婉立

國立臺灣師範大學國文系碩士

臺北市立建成國中國文科教師兼任導師，情境語文繪本課程國文科指導教師

邱慶玲

國立臺灣師範大學國文系碩士

臺北市立建成國中國文科教師兼任導師，情境語文繪本課程國文科指導教師

一、前言

12 年國教上路，核心素養成為課程中必要的培養能力。建成國中語文科（國文科、英語科）與藝文科合作，透過情境課程助學生培養相關核心素養。在這個繪本文創情境課程中，學生成為主動自發的文創者、學習者，而老師則轉變為引導者、輔助者。在一年的繪本課程洗禮下，學生們成功地展現出相關核心素養，也將能力實踐於如下所述的許多情境與場合中。

建成國中八年級的語文教師群，透過全年級的繪本課程實施，創發出「珍愛臺灣值得記憶」課程；我們成功地幫助學生習得相關素養，並展現各組的文創繪本中及繪本相關校內外說書表演及圖畫書展覽、圖畫書競賽上（Joanne，2019，9 月）。本課程獲得小田園社團陳麗雲老師的支持與幫助，開放了學校小田園作為繪本課程的學習暨教學場域；因此，學生們不但經常到小田園觀花賞葉、照顧植物，也主動參加臺北市酷課雲電子書競賽、全國圖畫書比賽，陸續傳出捷報，參與課程之前年級師生共 58 人獲得酷課雲電子書出版（臺北酷課雲，2019），或感謝狀或是全國圖畫書競賽獎項（國立臺灣藝術教育館，2019）。課程成就讓我們的課程不但獲得媒體的相關報導，也得到了 108 學年度天下雜誌舉辦的微笑臺灣創意教案佳作。從繪本在社區公開展覽後，學生們陸續獲邀到臺北市立實小、鄰近的大同幼兒園、臺北市立大學進行說書表演以及創作發表（Joanne，2019，9 月）。是以，課程感動促使我們透過各種管道，將課程模組與教育界的先進及夥伴們分享；期待一個好的課程模組，能獲得推廣，幫助更多孩子們學習應用自己習得的能力，懂得主動解決問題、互相合作、溝通，進而創發作品。再者，學生在創作過程中，由創作中了解珍愛臺灣及土地的精神。期許這樣的課程模組能廣為推廣與應用，創發出更多令人驚豔的珍愛臺灣好故事。

總綱中明訂：「核心素養」是學生未來身為社會的一份子，為適應現在生活

及面對挑戰，所應具備的知識、能力與態度（國家教育研究院課程及教學研究中心，2015）。因此，我們不只是教孩子們如何學習相關語言、藝術知識；更期待能培養孩子展現可應用於生活的能力，諸如創作故事、介紹自己繪本及說書表演的能力。整體而言，我們對學生的成長期待與實際成效如下：

在教師專長分工指導下，學生學會整合的跨域能力，並實踐在繪本創作及說書學習歷程上：英文課協助英語文法、邏輯；國文課強化寫作與結構能力、視覺藝術課協助圖像設計。在繪本創作中體現各科所學的整合力。

（一）植得經驗在地出發，布展說書「植畫植說」，校內、社區展能，國際推廣

學生從種植與觀察植物過程中，了解土地的力量及植物收成的艱辛與喜悅；接著透過繪本說書訓練與彩排，以中英對照的演繹方式，推廣給國際交換生，讓國際友人不但能走入建成國中校園田園踏查，也透過學生們的介紹，了解臺灣的國花、臺北市花，以及各組介紹的植物及寓言故事；最後學生們將自己的故事到校內禮堂、校外的大學、國小及幼稚園推廣，將在地的植得精神推廣出去。

（二）受邀發表，無懼展能，師生夥伴，合作無間

教案獲獎後，我們師生受邀幼稚園、國小、大學發表；學生對於自己成為作品的創作發表人一事感到受寵若驚。在幾次受訪及發表後，對於發表一事，學生們從一開始的怯生生到後來的展能自若，也逐漸能認同自己及文創夥伴的合作關係與能力。此外，我們發現師生的關係從上下關係，變成平行的夥伴關係；學生們樂於與教師群共同發表作品或進行說書表演；他們亦主動請求老師們助其參加各種展能的競賽。對於上述之主動學習與樂於展能的轉變，是我們看到課程中最美麗的風景。

二、本文

（一）創意教學背景說明

課程以國英相輔相成，以藝文科為輔，實踐跨域整合教學。以「珍愛臺灣在地植感故事創作」為中心概念來引學生發現身旁及臺灣在地的植物並創作出相關的愛護環境的寓言故事。重點概述如下：

課程先從引導學生觀察身旁的植物，寫出植物觀察日記，內含在地植物特性，及從臺灣土地生長的植物感悟的特色或美味。接著創造繪本，在繪本中傳達一個想要告訴臺灣人一起珍愛土地、自然或人事物的寓意，設計成一本有意義的植感寓言故事；然後進行靜態展覽，最後指導學生說書，鼓勵學生從社區發表，

乃至國際交流，並利用網路廣為宣傳植得之愛。

(二) 跨域整合教學概念教學（這個教案是從繪本創作到產出、推廣的歷程）

課程架構發展模式由小而大，詳如圖 1，以同心圓方式，由教室內到校內進而走出校園、走入社區、關懷臺灣。跨域整合方式，以全八年級語文任課教師為課程執行者，我們結合八年級國文（李欣宜等人，2018）及英語（羅清玉等人，2018）之課本文本：引導學生學習英文過去式、國文植物創作，並透過影片與舉例練習如何應用於創作中，相關設計理念要點如下：

1. 從在地出發之特色課程田園教育

七年級起，國英教師們將田園與課本文本結合，引導學生書寫語文植物介紹短文，也在國文課的大樹之歌課程配合校內校樹講座，介紹學生關於本校的在地植物與歷史（李欣宜等人，2018）。

2. 走出校園的植物語創作繪本是連結校園與社區的橋梁

立基於七年級的植物介紹經驗與技能先備知識上，八年級課程將延伸植物介紹學習單，將內容擴大發展成植物或主人視角的有植感故事。我們透過故事與鄰里做朋友，在臺北光點布置繪本展，讓社區能認識建成。

3. 國文科、英語科共同推動語文繪本閱讀課程，語言在地化也國際化

國英整合，讓母語成為英文的助力。透過繪本課程的教學，幫助學生多閱讀繪本相關書籍、影片，並學會應用所學的概念技能於各組創作的繪本中，最後能主動閱讀。學生們也能透過教師的引導與幫助，將自創的在地真愛臺灣的各種「植得記憶」與社區民眾、國小及幼稚園學童，以及國際來的各國交換生分享在地的植得記憶。

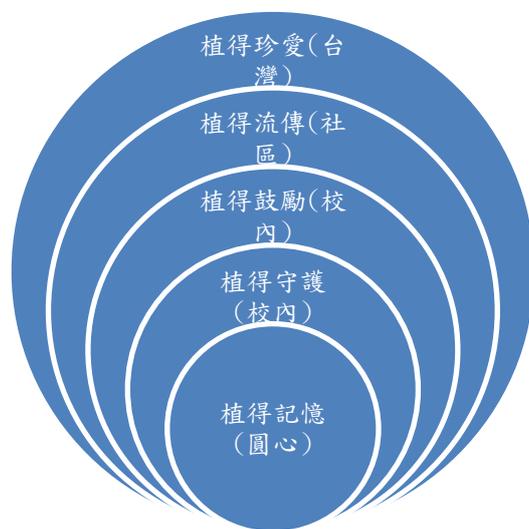


圖 1 珍愛臺灣植得記憶之在地繪本創作暨國際交流課程架構示意圖

（三）跨域整合並延長可用之繪本情境課程的可用教學時數

透過跨域整合的方式，延長了學習時數，整合國、英、藝共 11（概念草稿）+10 堂繪本短文寫作訓練，及 20（創作產出）共 41 堂課。

1. 觀察植物生長之繪本草稿分鏡創作

108 課綱的素養導向在語文合科統整中實現了，我們透過合科延長學習時數的英文情境課、國文情境課、視覺藝術課，運用國英情境課程，檢視學生繪本創作狀況。

2. 結合小組創意之植得寓言故事性繪本實作與產出

完成上述課程後，進行 30 堂繪本創作與產出課程，最後帶領學生社區布展、參賽及進行說書表達力訓練。完成國文及英文的整合性聽說讀寫訓練。

3. 植得寓言故事性繪本的創作引導與理念

- (1) 透過上述的植物觀察，各組學生選出自認為能代表臺灣的植物
- (2) 寫出想要告訴他人創意故事，並在故事中藏入小組想的教育寓意
- (3) 透過資料整合，告訴大家尋找代表植物地點，連結在地植物產地

（四）透過推廣，期待更多學校師生投入「珍愛臺灣植得記憶」繪本創作課，創作出更多臺灣植物繪本。因此，教師團隊所研發的教學內容與安排如下：

1. 認識校園校樹的「植得記憶」

從圖 1 的課程架構可知，植得內圈的圓心，是在我身旁的植物與自然環境。課程從建成校樹有情意的課程出發，以建成國中為圓心喚起對學校歷史與植物的聯結：

（1）課文賞析（第一~三堂）

國文老師在課程中帶領學生學習翰林課本第二冊第一課「大樹之歌」，透過課文喚醒學生對大自然親近的想望（李欣宜等人，2018）。

（2）七年級研習之「校樹給我許多美好回憶」（第四堂）

透過建成國中最資深的張世聰老師的回憶與介紹，帶領學生們穿越時空，回頭看看這些還活著的校樹。

(3) 校樹導覽與走讀介紹（第五~六堂）

國文教師以校樹歷史與賞析相關 PPT 介紹建成瀕臨廢校及重建校園的歷史，結合校樹研習，讓學生能了解建成的百年植得歷史。課堂介紹後，由國文科任課教師帶領學生親自走訪已拆的舊校址附近的校樹，連結學生的在地情感。

2. 我的校園，「植得守護」

本課程概念，也是植得內圈第一圈，以結合語文及健康教育課程，帶領學生設計校園植物的田園守護天使的概念，透過實作與觀察，喚起學生守護愛護校園自然環境的意識。守護建成田園之護眼天使創作課程安排如下：

(1) 英語、國文課（第一~二堂）

介紹並提供建成 56 種植物中英對照表給各班參考。活動為避免學生重複選取植物，採占領植物方式，找到自己想創作的植物向老師報備，拍照後，於學習單寫出自己選擇原因。

(2) 健康教育課（第四堂）

健康教育老師介紹校內小田園種植的各種可食植物的營養與均衡飲食的重要，並引導學生在設計田園立牌時，可以融入植物特色與功效。

(3) 視覺藝術課（第五~六堂）

由視覺藝術教師指導，以守護天使的概念，學生畫出該植物的田園守護天使。

(4) 建成田園守護天使競賽（不占節數，利用朝會時間宣導與頒獎）

透過全年級競賽，由參與的跨域教師群共同投票選出最棒的田園立牌設計。

3. 諧音雙關，有植感，互相激勵、親手栽種，「植得鼓勵」

對照圖 1 的課程架構，本階段課程屬於植得內圈第二圈，校園諧音雙關為隊名之小隊，一起栽種，感受校園泥土的養分與回饋，課程安排如下：

(1) 諧音雙關之植物介紹與栽種課程

- 請學生思考一個可以激勵小組成員與自己的諧音雙關隊名，進行分組加分競賽。例如，「刮目相看對」，暗藏木瓜的諧音在其中。
- 學生以組為單位栽種植物與紀錄其成長過程，建議學生種植生長期較短的植物，才能看到植物完整的生長週期。
- 語文教師利用加分模式，要求學生每周情境語文課程回報其種植狀況與

對植物的認識狀況，透過短文敘寫方式，寫出植物的照顧與觀察日記。

(2) 繪本之國英及美術相關教學引導

英文情境課時，從植物觀察日記出發，以課本的學科英語的頻率副詞及過去式教學導入植物介紹文（羅清玉等人，2018），美術課時，畫出植物生長狀況。國文課部分，教導課文愛蓮說時，啟發學生對植物與生命想法，寫成作文（李欣宜等人，2018）。

(3) 國文、英文繪本故事創作結構教學

教導學生創作一本書，並以國文科書的結構為骨架，填入英文及國文的內容，形成一本與植物有關的「植得繪本」

(4) 繪本圖文設計教學之情境國文、英文教學

情境國文時，國文老師以課程架構表引導學生設計創作出包含 24 頁的繪本故事。讀者設定為 12 歲以下幼童，而語文採用中英對照方式撰寫。在國文課時，逐步完成故事內文與架構，英文課引導學生寫出自己的植物異想創作的英文對應文：

- d. 加入幻想寫出植物日誌繪本故事
- e. 將自己的繪本想像故事敘寫於故事草稿架構表
- f. 收集植物及繪本材料製作

(5) 國文英文合科教學

最後兩堂課，邀請外師入班，中師及外師共同於課堂上，協助學生修正文章。國英教師亦協同教學聆聽小組故事報告，共同指導學生整體故事架構與修正。

(6) 學生說書小助教訓練（發表前訓練課程）

利用七八年級社團活動時間開設「繪說書」社團以國英合科方式以「聲情表達」的方式訓練學生。

(7) 繪本國際說書發表與交流

利用國際交流活動與外國交換生分享植畫植說之繪本與達到真實語言交流實踐，讓學生運用所學英文介紹繪本並兼任小助教，引導交換生寫學習單。

(8) 校內七八年級說書發表會

利用全校朝會時間舉辦七八年級說書人繪本發表會。

(9) 社區推廣活動

進行臺北光點繪本展開幕說書表演、臺北市立大學附設實驗小學及大同幼兒園發表的植畫植說之繪本交流課程。

(10) 校內延續展覽

臺北光點撤展後在校內於圖書館進行繪本展。

三、課程與教學省思與結論

(一) 課程進行模式

1. 異質分組有助孩子整合創意，分工合作，樂於學習

學生三人一組，進行異質性分組，採用學習共同體機制，透過專長分工，產出有植感學共繪本。

2. 整合英文國文美術，透過繪本課啟動孩子的語文與藝術相關素養與能力

語文科（英文、國文）：透過課程，學生能逐步學會如何發想植物異想世界與故事，並用適當的中英組合表達。透過整合，不只能整合學生完整的素養學習，亦能整合延長完整的繪本學習及創作時數。

3. 素養能力展現於繪本合作創作過程中，學生在創發及觀摩他人過程中，對臺灣的植物更有感，也從植得創作，有所成長

建議施作教師透過學生報告助其互相觀摩學習，觀摩他人作品有助激盪創意想法，創造出異想繪本。透過引導，幫助思考臺灣植得創作的植物，並融入臺灣精神。

(二) 課程記憶，刻印師生心田

1. 有植感繪本紀錄植物，加入想像，啟動創造，留下田心記憶

故事設計透過每次課堂的討論與修正，越來越有架構性、正確性。孩子們對於植物開始有感。寓言故事中的臺灣植物，也能喚起讀者的臺灣植得記憶。

2. 透過實作及報告互相觀摩課程讓學生體悟語文是溝通利器

學習的輸入、輸出是保留學習記憶的歷程。當國英都能成為學生展現自我及與他人溝通工具時，學生對語文的記憶也更深刻。讓學生在班練習發表故事，師生共助各組觀摩並檢視故事，有助創作。

(三) 課程展能與推廣

1. 繪本（學生創作）是臺灣及社區推廣的最佳文宣：珍愛臺灣值得記憶，在發表過程中，看見植物之美

我們把繪本推動到光點臺北，讓社區的鄰里朋友能看到建成的語文及美感教育。我們的繪本到社區幼兒園、小學，進行推廣，讓學生學習特色被看見。後來因展覽讓許多人看見我們學生的繪本及說書才華，不但邀約學生到場發表，也受邀到電台分享成功經驗（陳怡杏等人，2019，8月）。

2. 與社區鄰近展場光點臺北展覽場之合作有植感亦有質感

展覽結合語文教學，我們讓繪本的語文及藝術性能走入光點臺北，外師駐點互動，讓更多人看見建成學生的才華。我們發現能感動人心的除了靜態的藝文創作品外，圖畫語文書籍更能傳達作者的想法並引起共鳴。

四、附錄：繪本課程活動照片

1.情境語文教學（合科）	2.國英合科教學公開觀課	3.邀藝術家參與繪本競賽評選
		
4.繪說書訓練課程與社團	5.進行社區繪本展（外師互動）	6.國際交換生參訪之國際交流
		
7.校內說書發表會	8. 光點繪本展覽課程走讀	9.國小繪本語文小助教課程
	隔壁紅氣球rouge老闆跑來玩鉛字紀念章 	
10.幼稚園繪本語文助教課程	11.獲邀至電台及大學發表與分享文創	12.全九年級 44 位學生獲酷課雲獎狀



參考文獻

- 國家教育研究院課程及教學研究中心（2015）。十二年國民基本教育領域課程綱要：核心素養發展手冊，1-2。臺北市：國家教育研究院。
- 羅清玉等人（2018）。國中英語第三冊、第四冊。臺北市。康軒文教事業。
- 李欣宜等人（2018）。國中國文第二冊、第三冊、第四冊。臺南市。南一書局。
- 陳怡杏等人（2019，8月）。臺北市教育e報，926期：生命教育之動手做繪本。取自 http://enews.tp.edu.tw/paper_show.aspx?EDM=EPS20190816200759OL6
- Joanne。（2019，6月）。建成國中語文情境課：訓練國小說書人及小助教課程。取自 <https://youtu.be/UjmEn5PxTVA>
- Joanne。（2019，9月）珍愛臺灣值得記憶之在地繪本創作暨國際交流課程。取自 <https://youtu.be/8KYZKg0qwTs>
- 臺北酷課雲（2019）。創作電子書。臺北市政府教育局。取自 <https://reading.cooc.tp.edu.tw/>
- 國立臺灣藝術教育館（2019）。2019年全國學生圖畫書創作獎甄選活動。各組各項獎項名單，頁3。取自 http://web.arte.gov.tw/painting/news2_show.aspx?page=4

